

# Oakland's Business Stormwater Inspection Program

The City of Oakland conducts stormwater inspections at subject businesses to comply with the State of California's clean stormwater regulations and to enforce Oakland Municipal Code Chapter 13.16, Creek Protection, Storm Water Management and Discharge Control Ordinance.

Through this program, the City of Oakland and local businesses can help reduce stormwater pollution to protect Oakland's creeks, Lake Merritt and the San Francisco Bay.

Starting in August 2019, the City will charge a fee for all business stormwater inspections and re-inspections conducted each year to recover program implementation costs.

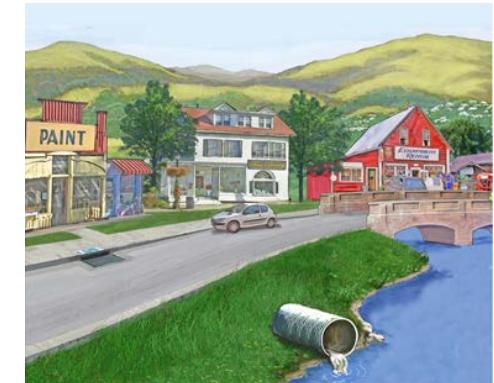


Oakland Public Works Department  
Bureau of Design & Construction  
Watershed & Stormwater  
Management Division

250 Frank H. Ogawa Plaza  
Suite 4314  
Oakland CA 94612-2033

Phone: (510) 238-6600  
Email: [watersheds@oaklandca.gov](mailto:watersheds@oaklandca.gov)  
[www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org)

## BE THE SOLUTION TO SURFACE WATER POLLUTION



***Only Rain Down the Drain***

## Business Stormwater Inspection Program

Oakland Public Works Department  
Bureau of Design & Construction  
Watershed & Stormwater

Para la versión en español, por  
favor visite [www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org)

如需中文版，請訪問  
[www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org)

## Which businesses are inspected, and how often?

### High Priority (inspected every one or two years):

- Businesses subject to California's Industrial General Stormwater Permit (IGP).<sup>1</sup>
- Facilities with underground storage tanks/fueling.
- Businesses that use/store hazardous materials and are listed in the local Certified Unified Program Agencies (CUPA) Priority 1 Database.
- Businesses that have a high potential to be a source of the following pollutants of concern: mercury, polychlorinated biphenyls (PCBs), copper and pesticides.
- Second priority businesses with a prior stormwater discharge violation per Oakland Municipal Code Chapter 13.16.

### Second Priority (inspected every three to five years):

- Food, automotive, construction-related, manufacturing, and other miscellaneous businesses, with a high potential to discharge pollutants into the City's storm drain system or into waterways.

<sup>1</sup> The California State Water Resources Control Board's Industrial General NPDES Permit regulates stormwater discharges from industrial facilities.

## How can I prepare for a stormwater inspection?

### Implement the Four Cs Cover, Capture, Clean, Contain

- **Cover** outdoor work and storage areas. Repair any leaks or cracks.
- **Capture** fluids before they run to the street and storm drain inlet, including spills from fuel, vehicle/equipment maintenance areas, and rooftop equipment.
- **Clean** up spills before they reach the storm drain inlet. Use dry clean-up methods (sweeping, absorbents) to clean spills indoors and outdoors.
- **Contain** new and used stored fluids to capture leaks. Use secondary containment for chemical or material storage.

Learn more! at  
[www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org)  
[www.cleanwaterprogram.org](http://www.cleanwaterprogram.org)  
under "Businesses"



**Only Rain Down the Drain**  
Protect local waterways from pollution



## Why does the City charge a fee?

The City has implemented a state-mandated Business Stormwater Inspection Program since the early 1990s without any cost-recovery. The new inspection fee will offset the cost of providing this important service to the City's businesses and residents. Together, the City and local businesses can help keep Oakland's waterways and the SF Bay clean.

## How much will I be charged?

The fees are based on the estimated time it takes to conduct an inspection, which varies by the type of business. Inspection fees are charged upon completion of inspection:

- Businesses subject to the state's Industrial General Permit (IGP): \$370.21
- Industrial business not subject to the IGP: \$273.95
- Commercial businesses: \$185.10
- Violations trigger re-inspections that are charged at \$148.08/hour

# Programa de Inspección de Aguas Pluviales en Negocios de Oakland

La Ciudad de Oakland dirige inspecciones de aguas pluviales en los negocios selecto para cumplir con la normativa de aguas pluviales limpias del Estado de California y el Capítulo 13.16 del Código Municipal de Oakland, Ordenanza para la Protección de Arroyos y para el Control de Administración y Descarga de Aguas Pluviales.

Mediante este programa, la Ciudad de Oakland y los negocios locales pueden ayudar a reducir la contaminación de aguas pluviales para proteger los arroyos de Oakland, el Lago Merrit y la Bahía de San Francisco.

A partir de agosto de 2019, la Ciudad comenzará a cobrar una tarifa cada vez que inspeccione y reinspeccione negocios por aguas pluviales realizadas anualmente para recuperar los costos de la implementación del programa.



Departamento de Obras Públicas de  
Oakland  
Departamento de Diseño y  
Construcción  
Departamento de Gestión de Cuenca  
y Aguas Pluviales

250 Frank H. Ogawa Plaza  
Oakland CA 94612-2033

Teléfono: (510) 238-6600

Email: [watersheds@oaklandca.gov](mailto:watersheds@oaklandca.gov)  
[www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org)

## CONVIÉRTASE EN LA SOLUCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN DE AGUAS PLUVIALES



**Solo lluvia por el drenaje**

## Programa de Inspección de Aguas Pluviales en Negocios

Departamento de Obras Públicas de  
Oakland  
Departamento de Diseño y  
Construcción  
Cuenca y Aguas Pluviales

## ¿Qué negocios se inspeccionan y cada cuánto se hace?

### Alta prioridad (inspección anual):

- Comercios sujetos al Permiso Industrial General de Aguas Pluviales de California. (IGP, por sus siglas en inglés)<sup>1</sup>.
- Instalaciones con tanques/abastecimiento de combustible de almacenamiento subterráneo.
- Negocios que utilizan/almacenan materiales peligrosos y están enumerados en la base de datos de prioridad 1 de las Agencias de Programa Unificadas Certificadas (CUPA, por sus siglas en inglés).
- Negocios que tienen una posibilidad alta de ser una fuente de los siguientes contaminantes alarmantes: mercurio, bifenilos policlorados (PCB, por sus siglas en inglés), cobre y pesticidas.
- Negocios de segunda prioridad con una contravención de descarga de aguas pluviales previa según el Capítulo 13.16 del Código Municipal de Oakland.

### Segunda prioridad (inspección cada tres a cinco años):

- Negocios de alimentos, automotores, relacionados con la construcción, fábricas y otros comercios varios con una posibilidad alta de descargar contaminantes en el sistema de desagüe de aguas pluviales de la Ciudad o en las cañerías.

<sup>1</sup> El Permiso General Estatal NPDES para Descargas de Aguas Pluviales Asociado con la Actividad Industrial

## ¿Cómo puedo prepararme para una inspección de aguas pluviales?

### Implemente las Cuatro “C” Cubrir, Capturar, Colaborar y Contener

- **Cubra** la puerta que da a la calle y las áreas de almacenamiento. Repare las filtraciones y grietas.
- **Capture** los fluidos antes de que lleguen a la calle y al desagüe pluvial, entre los que se incluyen derrames de combustible, áreas de mantenimiento de vehículos/equipos y equipos de azoteas.
- **Colabore** con la limpieza de los derrames antes de que lleguen al desagüe pluvial. Utilice métodos de saneamiento secos (barrer, absorber) para limpiar los derrames tanto en el interior como en el exterior.
- **Contenga** los fluidos nuevas y viejos almacenados para capturar las filtraciones. Usar una contención secundaria.

**¡Infórmese más!** en  
[www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org) y  
[www.cleanwaterprogram.org](http://www.cleanwaterprogram.org)  
bajo “Negocios”



**Solo lluvia por el drenaje**  
Proteja las cañerías locales de la contaminación



## ¿Por qué la ciudad cobra una tarifa?

La ciudad implementó un Programa estatal obligatorio de Inspección de Aguas Pluviales de Negocios desde principios de la década de 1990 sin recuperar costos. La nueva tarifa de inspección compensará el costo de prestar este servicio importante a los negocios y residentes de la Ciudad. Juntos, la Ciudad de Oakland y los negocios locales, podemos ayudar a mantener las cañerías y la Bahía limpias.

### ¿Cuánto se me cobrará?

Las tarifas están basadas en el tiempo estimado que lleva dirigir una inspección, la cual varía de acuerdo con el tipo de negocio:

- Negocios sujetos al Permiso General Industrial del Estado (IGP): \$370.21
- Negocios industriales no sujetos al IGP: \$273.95
- Negocios comerciales: \$185.10
- En caso de contravenciones, se realizará otra inspección, la cual se cobra a \$148.08/hora.

# 屋崙（奧克蘭）市 企業雨水逕流檢測計劃

屋崙市目前有數個企業執行雨水逕流檢測是否符合加利福尼亞州淨水管制並嚴格執行屋崙市政法規（Oakland Municipal Code）第 13.16 章節—河川保護（Creek Protection）、雨水逕流管制及廢水管制條例（Storm Water Management and Discharge Control Ordinance）。

透過本項計劃，屋崙市以及本地企業將能幫助減少雨水逕流汙染以維護屋崙市溪流、美麗湖（Lake Merritt）及舊金山灣（San Francisco Bay）。

自 2019 年 8 月開始，屋崙市將會對所有企業的雨水檢測及每年度舉行之複檢收取費用，補貼執行本項計劃的支出。



屋崙（奧克蘭）公務局  
Oakland Public Works Department  
Bureau of Design & Construction  
Watershed & Stormwater  
Management Division

250 Frank H. Ogawa Plaza  
Oakland CA 94612-2033

電話：(510) 238-6600

電子信箱：  
[watersheds@oaklandca.gov](mailto:watersheds@oaklandca.gov)  
[www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org)

解決地面  
水流汙染  
問題



排水管僅限雨水流通

企業雨水逕流  
檢測計劃

Oakland Public Works Department  
Bureau of Design & Construction  
Watershed & Stormwater

## 哪些企業須接受檢測？ 多久進行一次？

### 第一優先企業（每年一次檢測）：

- 企業受加州工業通用雨水排放許可規範 (Industrial General Stormwater Permit (IGP)<sup>1</sup>)。
- 配備地下儲放槽／燃料之設施。
- 使用／儲備危險材料並列入本地公證聯合計劃辦事處 (Certified Unified Program Agencies (CUPA)) 第一優先資料庫之企業。
- 具備高度可能性成為下列備受關注之汙染物質來源之企業：汞、多氯聯苯 (PCBs)、銅及農藥。
- 嚴重違反屋崙市政法規第13.16章節規定之雨水逕流排放之第二優先企業。

### 第二優先企業（每三至五年接受檢測）：

- 食品、汽車、建設相關、製造及其他各種企業，凡具備高度可能性排放汙染物質進入本市下水道系統或其他水路。

<sup>1</sup> 州議會之 NPDES 許可與工業活動相關之水排放

## 我可以為雨水逕流檢測 做什麼準備？

### 落實四大 C 法則

Cover, Capture, Clean, Contain  
遮蓋、攔截、淨化、儲存

- 遮蓋** 戶外工程及儲存區域，修復任何洩漏或破損處。
- 攔截** 任何液體在流向街道、排水通道（包含燃料洩漏、交通工具／設備維護區域及天花板排水設備）前之處理
- 淨化** 在溢灑物流抵排水通道前，使用乾性淨化方法（清掃、吸取）清潔室內及室外之溢灑物。
- 儲存** 儲存溢體以攔截洩漏物質，落實二次儲存。

欲了解更多資訊，請至  
[www.oaklandcreeks.org](http://www.oaklandcreeks.org) 及  
[www.cleanwaterprogram.org](http://www.cleanwaterprogram.org)  
「企業 (Businesses)」選項



排水管僅限雨水流通  
防止本地水道受汙染



## 為什麼市政府 要酌收費用？

市政府實施州府授權之企業雨水逕流檢測計劃，始自 1990 年代早期即開始，但無任何成本回收。現法酌收之檢測費用將彌補這項提供給在本市之企業及住戶重要服務之支出。攜手進行，讓奧克蘭市及當地企業共同維護水道及海灣的乾淨。

## 我將被收取多少費用？

費用將取決於執行檢測時估計所花費時間多寡，不同種類企業費用將不盡相同：

- 企業受加州工業通用雨水排放規範 (Industrial General Stormwater Permit (IGP)) : \$370.21
- 不受 IGP 規範之工業企業 : \$273.95
- 商業企業 : \$185.10
- 因違反規定導致二次檢測，每小時收費 \$148.08。